



# NOTIZIE E INFORMAZIONI DEL COMUNE DI TRASAGHIS

Periodico quadrimestrale  
dell'Amministrazione Comunale di Trasaghis  
Autorizzazione Tribunale di Tolmezzo  
n. 69 del 27 febbraio 1996

internet: [www.comune.trasaghis.ud.it](http://www.comune.trasaghis.ud.it) / e-mail: [sindaco@com-trasaghis.regione.fvg.it](mailto:sindaco@com-trasaghis.regione.fvg.it)

Sommario del n. 3/2008

- Positivo andamento demografico per il Comune
- Cronaca dai paesi
- Trenta anni di gemellaggio con Griffen
- Speciale: energia da fonti rinnovabili
- Tariffe e tasse: 10 Comuni a confronto

TAXE PERÇUE	33010 TRASAGHIS IUDI
TASSA RISCOSSA	ITALY



Il nuovo aspetto di piazza Unità d'Italia a Trasaghis

EDITORIALE

## UN DATO POSITIVO DALL'ANALISI DEMOGRAFICA: LA POPOLAZIONE E' AUMENTATA DI 5 ABITANTI

Dopo alcuni anni di calo, la popolazione residente nel Comune di Trasaghis è aumentata di 5 unità. Se al 31 dicembre 2007 i residenti erano 2.380 (1.185 maschi e 1.195 femmine), nel corso del 2008 i nuovi nati sono stati 14 (4 maschi e 10 femmine) mentre i morti sono stati 33 (14 maschi e 19 femmine). Sono state invece 59 le persone immigrate da altri Comuni, mentre quelle cancellate per emigrazione verso altri Comuni sono state 35.

Al 31 dicembre 2008 la popolazione residente nel Comune di Trasaghis è dunque composta da 2.385 abitanti (1.187 maschi, 1.198 femmine).

Analizzando l'andamento demografico si può notare che la differenza tra i nati e i

morti è di - 19. La vera sorpresa è rappresentata dunque dal movimento della popolazione: il rapporto tra gli immigrati e gli emigrati presenta un saldo positivo di ben 24 unità. Il numero dei cittadini stranieri presenti nel Comune è di 87 (33 maschi e 54 femmine): 10 in più rispetto al 2007. Gli stranieri rappresentano una percentuale del 3,65% della popolazione residente. I più numerosi sono i macedoni con 24, seguono gli albanesi con 22, i rumeni con 12 e polacchi e ucraini con 6.

Per concludere l'analisi dell'andamento demografico, va ricordato che nel Comune c'è una concittadina ultra centenaria, Luigia Ridolfo di Avasinis e che altre due signore nel corso del 2009 raggiungeranno il secolo di vita: Amabile Zilli di Alesso il 13 febbraio e Maria Virginia Di Santolo di Peonis il 7 settembre compiranno cento anni.

L'aumento della popolazione e il raggiungimento di questo ambito traguardo, unitamente al numero delle nascite degli ultimi anni, costituiscono un positivo indicatore relativamente alla qualità della vita nel Comune di Trasaghis. È un dato che, anche in vista del rinnovo dell'Amministrazione comunale, suggerisce, una volta di più, la positività delle scelte intraprese e delle politiche portate avanti, finalizzate a un autentico sviluppo del territorio.

Ivo Del Negro  
Sindaco di Trasaghis

Frazione	Residenti al 01.01.2008	NATI	MORTI	IMMIGR.	EMIGR.	Incremento Decremento	Residenti al 31.12.2008
ALESSO	898	4	13	22	7	+6	904
AVASINIS	348	-	7	6	8	-9	339
BRAULINS	308	2	5	8	2	+3	311
PEONIS	339	4	3	12	9	+4	343
TRASAGHIS	487	4	5	11	9	+1	505
TOTALE	2.380	14	33	59	35	+5	2.385
di cui	m. 1.185 f. 1.195	m. 4 f. 10	m. 14 f. 19	m. 27 f. 32	m. 15 f. 20	m. +2 f. +3	m. 1.187 f. 1.198

Dati demografici al 31.12.2008

## AFDS, FESTA DEL DONO AD ALESSO

Domenica 12 ottobre si è svolta ad Alesso la tradizionale Festa del Dono della Sezione AFDS "Val del Lago" (che comprende i donatori di sangue dei Comuni di Trasaghis e Bordano). Dopo il ritrovo in piazza, si è formato il corteo con moltissimi labari delle Sezioni consorelle che, preceduto dalla banda Filarmonica di Madonna di Buja, ha raggiunto la Chiesa Parrocchiale per assistere alla Santa Messa celebrata *par furlan* dal Parroco Don Giulio Ziraldo e cantata dal Coro di Alesso. Durante l'omelia il celebrante si è soffermato sull'importanza del dono e ha ringraziato tutti i donatori. Il corteo si è quindi diretto verso la piazza di Alesso, dove è stato scoperto, benedetto e inaugurato un monumento dedicato all'attività dei donatori, al fine di suggellare i valori fondamentali dell'Associazione, riassunti nello slogan "Ogni gota a è vita". La pregevole opera in pietra è stata scolpita e donata dall'artista Adriano Del Negro di Qualso di Reana del Rojale ed è stata posta su un'aiuola pubblica messa a disposizione dal Comune di Trasaghis.

Il Presidente della Sezione Renato Stefanutti ha illustrato l'attività svolta e le cifre della Sezione che è stata fondata a Trasaghis nel 1979 e che conta attualmente 295 donatori: 221 maschi e 74 femmine, dei quali 276 attivi. Nel corso dell'anno 2007 sono state fatte ben 360 donazioni, delle quali 277 di sangue intero e 64 di plasma. 15 sono i nuovi donatori, tutti giovani, frutto quindi anche dell'opera di sensibilizzazione portata avanti dall'Associazione nelle scuole. Il Sindaco Ivo Del Negro nell'indirizzo di saluto, portato anche a nome del vicesindaco di Bordano Laura Bevilacqua, ha manifestato soddisfazione e orgoglio per l'attività della Sezione e per i lusinghieri risultati raggiunti; anche il delegato di zona Aldo Calligaro, portando il saluto del Consiglio Provinciale, si è complimentato per il lavoro svolto dalla Sezione. Sono stati poi premiati 12 donatori con diploma di benemerenzza (Paolo Collavizza, Igor Cucchiario, Simone Danelutti, Stefano Fior, Asuncion P. Hernandez, Roberto Longhino, Mario Nait,



Inaugurazione del monumento ai donatori di sangue

Cristian Rizzotti, Antonella, Giovanni e Sandra Stefanutti, Patrizia Turisini); 6 con distintivo di bronzo (Roberto Danelutti, Allis Di Bez, Tiziano Picco, Stefano Renier, Andrea Ridolfo ed Ennio Valent); 4 con distintivi d'argento (Mario Di Marino, Adelindo Di Santolo, Gianpietro Londero, Bruna Stefanutti); 4 con distintivo d'oro (Lorenza Cecchini, Dario Collini, Filippo Lepardo e Valter Peccol); 3 con il distintivo d'oro con fronde (Cristina Collavizza, Pier Felice Di Gianantonio e Ludovica Foglia); 2 con la targa d'argento con pellicano d'oro (Edy Di Bez ed Isabella Picco).

Terminate le premiazioni e gli interventi delle autorità la festa è continuata nella sala dell'ex asilo con il rinfresco preparato da volontari. Al termine il Presidente e il Consiglio direttivo hanno dato appuntamento a Bordano per la Festa del Dono 2009, quando verrà anche ricordato il trentennale di fondazione della Sezione.



FESTA DEL DONO AD ALESSO con i labari delle sezioni

## LA TRADIZIONALE FESTA DELLE CASTAGNE DI PEONIS

Il 16 ottobre 2008 si è svolta a Peonis la tradizionale "Festa delle Castagne" organizzata dal Servizio Sociale dei Comuni dell'Ambito distrettuale 3.1 in collaborazione e con il patrocinio dell'Amministrazione Comunale, oltre che con il prezioso apporto dei volontari appartenenti al Gruppo AUSER di Trasaghis e alla Pro Loco di Peonis.

Il lieto appuntamento è iniziato con i saluti del Sindaco di Trasaghis, il quale ha tenuto un discorso improntato soprattutto sulla rilevanza degli interventi professionali di tutti gli operatori socio-sanitari che lavorano con passione e laboriosità in sinergia con l'Amministrazione Comunale, il Volontariato e la Comunità Locale. L'occasione dell'incontro ha consentito, inoltre, al Sindaco di menzionare la prossima festa per gli anziani di Trasaghis, che si terrà il prossimo 16 novembre.

Nel corso del pomeriggio il coro "Lidris e Semencis", costituito da anziane frequentanti il Centro Diurno "Stefano Rupil" di Gemona e da alcune volontarie ha allietato i partecipanti presentando un repertorio di canzoni tradizionali anche in lingua friulana sotto la preziosa direzione della maestra Cecilia Disetti. Si è notato, con grande soddisfazione, la numerosa presenza al festoso appuntamento con la partecipazione attiva di circa 90 anziani e adulti residenti in vari Comuni del Gemonese: circa la metà erano persone assistite al domicilio dal Servizio di Assistenza Domiciliare o frequentanti i Centri Diurni di Gemona e Venzone, una decina di anziani provenivano dalle Casa di Riposo di Gemona e Osoppo e la Comunità di Trasaghis era rappresentata da una numerosa "delegazione" di signore che hanno allietato il pomeriggio con gioiosi canti, da alcuni volontari della Pro Loco di Peonis che si sono occupati di predisporre il tendone e di cuocere circa 25 kg di prelibate castagne e da alcuni volontari del Gruppo Auser di Trasaghis che hanno preparato alcune deliziose torte.

Si ringraziano vivamente tutti i partecipanti: gli anziani, innanzitutto, che con il loro entusiasmo e la "voglia di esserci" hanno



Festa delle castagne a Peonis

consentito una eccellente riuscita dell'iniziativa; l'Amministrazione Comunale di Trasaghis che anche quest'anno ha messo a disposizione il locale e il denaro per le vivande; i panifici di Alesso e Trasaghis che hanno offerto i dolci; Suor Fides di Bordano che non ha fatto mancare la sua presenza nonostante i numerosi impegni; i due musicisti Cornelio e Renzo che hanno rallegrato la giornata; gli amministratori e i volontari coinvolti nell'organizzazione dell'evento e "dulcis in fundo" tutti gli straordinari operatori che si sono occupati di organizzare la festa in maniera impeccabile.

Per l'Area Adulti Anziani del A.S.S. n. 3  
L'assistente sociale Daniele Bertolino

## IL CORO DI ALESSO A WINSEN (HANNOVER) E A BERLINO

Il Gruppo Corale di Alesso ha recentemente compiuto 20 anni di vita e di attività, esibendosi in numerose regioni italiane e paesi esteri. La scomparsa di due soci fondatori, uno dei quali era la segretaria del Gruppo, non ha consentito di poter ricor-

dare degnamente l'avenimento.

Nei giorni dal 16 al 19 ottobre scorsi, grazie all'invito della Missione Cattolica Italiana a Berlino è stato possibile effettuare un viaggio in Germania nella regione di Hannover (Bassa Sassonia) e a Berlino per accompagnare la Santa Messa presso la Chiesa Cattolica italiana dedicata a "St. Conrad".

E' stata anche l'occasione per incontrare gli emigranti italiani e friulani in Germania a Winsen, una cittadina di 13 mila abitanti a 50 chilometri a nord est di Hannover, nella provincia di Celle, proprio al centro della pianura agricola della Bassa Sassonia.

Nel centro della cittadina la famiglia di Giovanni Zuliani (con la moglie Waltraut e il figlio Marco), originaria di Peonis, gestisce da quasi quarant'anni la gelateria "Ital Eis Café Dolomiti". Degni di nota sono stati anche l'incontro col sindaco Wilfried Hemme e la visita al campo di concentramento nazista di Bergen-Belsen che si trova proprio vicino a Winsen e dove, il 31 marzo 1945, è morta Anna Frank.

Nella chiesa di St. Conrad a Berlino il Coro di Alesso ha cantato la Santa Messa celebrata da don Alfio Bordiga e, al termine, si è esibito con alcune applaudite canzoni.

L'occasione ha consentito anche di visitare la città di Berlino, capitale della nuova Germania riunificata.



Davanti a Bundestag a Berlino

## OMAGGIO AL CAP. MC BRIDE

Lunedì 30 ottobre il generale dell'aeronautica canadese John P. "Jack" Cadieux, accompagnato dal Sindaco Ivo Del Negro e dall'Assessore Elena Rodaro, si è recato presso il cippo che ricorda il sacrificio del capitano Ronald G. Mc Bride, che, impegnato in operazioni di soccorso ai terremotati, il 16 maggio 1976 è precipitato con il suo elicottero nelle adiacenze del torrente Leale.

Il generale Cadieux nel 1976 comandava il reparto di velivoli Nato CF 104 "Starfighter" di stanza a Lahr, in Germania. Era stato lui a autorizzare la missione del cap. Mc Bride e dopo la morte del pilota canadese aveva condotto l'inchiesta sull'incidente per conto della Aeronautica canadese.

Il gen. Cadieux ha voluto rendere quindi un sincero omaggio, anche a nome dell'aeronautica canadese, alla figura e al sacrificio del cap. Mc Bride.



Raccoglimento davanti al cippo del cap. Mc Bride

## COMMEMORAZIONE AL MONUMENTO DI PEONIS CON UNA DELEGAZIONE DI EX COMBATTENTI AUSTRIACI

Si sono ritrovati in parecchi, alla cerimonia della Giornata dell'Unità Nazionale e delle Forze Armate, che ha avuto luogo domenica 2 novembre a Peonis, davanti al monumento ai caduti.

Seguendo una consolidata tradizione, l'Amministrazione comunale di Trasaghis propone ogni anno la commemorazione a rotazione in una diversa frazione del Comune e, dopo cinque anni, la manifestazione è ritornata a Peonis.

La cerimonia, organizzata anche con la collaborazione del locale Gruppo dell'Ana, ha previsto il raduno in piazza Regione Toscana, la celebrazione di una Santa Messa nella Chiesa Parrocchiale [accompagnata dal Coro del Gruppo Alpini di Gemona] e, infine, la cerimonia ufficiale presso il monumento ai caduti, con la deposizione di una corona d'alloro ed i discorsi commemorativi. La cerimonia ha assunto un particolare significato per la rinnovata presenza di una rappresentanza della

"Kameradschaftsbund" di Griffen, il Comune austriaco gemellato con Trasaghis: si tratta di una associazione di ex combattenti austriaci presieduta da Hans Heinz Stachel che, anche nella ricorrenza del 90° anniversario dalla fine della prima guerra mondiale, si è unita ai militari ed ai civili friulani nel ricordo delle vittime di tutti i conflitti, sull'uno e sull'altro fronte.

Don Fausto Quai, nell'omelia durante la santa messa, intervenendo anche in tedesco, ha ricordato il senso del ricordo di quanti, militari e civili, sono morti a causa delle guerre, sottolineando l'assurdità del fatto che tanti popoli si siano fronteggiati in nome di uno stesso Dio e proponendo l'assunzione di un unico impegno: "mai più guerre per risolvere i conflitti tra i popoli".

Al monumento, dopo la deposizione di una corona d'alloro da parte di due artiglieri del 3° Reggimento Artiglieria Montagna di Tolmezzo, hanno preso la parola i Sindaci di Trasaghis Ivo Del Negro e l'assessore di Griffen Annie Abram, oltre al Presidente della Sezione Ana di Gemona Carlo Voza, a sottolineare il ricordo congiunto delle vittime delle guerre per ribadire l'affermazione dell'ideale di un'Europa unita, costituita da popoli diversi ma autenticamente amici. Nell'occasione è stato ricordato anche il 75° anniversario della costituzione del Gruppo Alpini di Peonis, con la posa di una targa commemorativa al monumento e la consegna di attestati ai più anziani alpini del Gruppo.

Alla cerimonia hanno preso parte assessori e consiglieri comunali, rappresentanti dei Gruppi Alpini del Gemonese, rappresentanze delle associazioni combattentistiche e d'arma di Carabinieri, marinai e fanti.



Omaggio ai caduti al monumento di Peonis

## FESTA DEGLI ANZIANI E DEI PENSIONATI

Domenica 16 novembre il Comune di Trasaghis, in collaborazione con l'Azienda Sanitaria n.3 dell'Alto Friuli, i Sindacati dei pensionati CGIL - CISL - UIL "Alto Friuli" e con l'Associazione di volontariato "Auser Val del Lago" ha organizzato la seconda "Festa degli Anziani e dei Pensionati" del Comune. La festa, quest'anno, ha avuto luogo ad Alesso e si è iniziata nella chiesa parrocchiale con la celebrazione della Santa Messa da parte di don Giulio Ziraldo, con l'accompagnamento nei canti liturgici del Gruppo Corale di Alesso. È seguita la deposizione di un omaggio floreale presso il monumento ai caduti e, successivamente, i numerosi partecipanti si sono trasferiti nel Centro Scolastico per la consumazione del pranzo.

Durante il momento conviviale sono intervenuti il Sindaco Ivo Del Negro, per portare il saluto dell'Amministrazione comunale,

i rappresentanti dei sindacati Ennio Valent per la CISL e Annamaria Orlando per la CGIL nonché Daniele Bertolino in rappresentanza dell'A.S.S. n.3. Durante il pranzo, e per tutto il



La torta offerta dai sindacati



Un momento del pranzo

pomeriggio, l'atmosfera festosa, supportata dalla fisarmonica di Aristide, ha coinvolto emotivamente e gioiosamente tutti i partecipanti.

Il pranzo per oltre 180 persone, preparato dalla ditta Camst, è stato distribuito dai volontari dell'Auser, che hanno contribuito alla piena riuscita della manifestazione. A conclusione del pranzo le organizzazioni sindacali dei pensionati hanno offerto la torta per tutti i partecipanti.

## EROGATI 20.000 EURO PER IL DIRITTO ALLO STUDIO E IL FUNZIONAMENTO DELLE SCUOLE

Nel corso del 2008 c'è stato un rilevante impegno finanziario da parte dell'Amministrazione comunale di Trasaghis sia per il diritto allo studio che per il funzionamento delle scuole presenti nel Comune.

Sono stati infatti concessi i contributi per l'acquisto di libri di testo sia per gli alunni delle scuole dell'obbligo (elementari e medie) nonché per quelli del primo anno delle superiori. In particolare sono stati spesi 2.470 euro per i libri degli 81 alunni della scuola primaria ai quali si aggiungono oltre 300 euro impegnati quale contributo per l'acquisto dei libri di testo da destinare ad una quindicina di alunni del Comune, che soprattutto a causa di motivi di lavoro dei genitori, frequentano la scuola primaria in altre Direzioni Didattiche (soprattutto a Gemona).

Sono stati inoltre erogati anche 4.825 euro per il contributo agli alunni delle scuole secondarie (medie) (165 euro per ognuno dei 14 alunni di prima, 65 per i 15 di seconda e 70 per i 22 di terza) e 1.120 euro per gli studenti del primo anno delle scuole superiori (125 euro per ognuno dei 5 studenti che frequentano Istituti Tecnici e Professionali ed euro 165 per ognuno dei 3 studenti che frequentano la prima Liceo).

L'Amministrazione comunale ha deciso altresì di finanziare anche quest'anno diversi progetti proposti dalla scuola dell'infanzia, primaria e secondaria di primo grado per sostenere l'avvio o la prosecuzione di iniziative capaci di qualificare ulteriormente l'offerta formativa ed il funzionamento delle scuole presenti nel Comune.

Sono anche stati concessi alla Direzione Didattica di

Trasaghis un contributo di 2.500 euro per un corso di educazione espressiva nella scuola primaria di Alesso ed un contributo di 1.000 euro per un corso di educazione motoria nella scuola dell'infanzia di Avasinis. È stata assegnata anche nel 2008 la borsa di studio intitolata alla professoressa Nevja Garzitto (un premio di 500 euro ed uno di 200 per l'acquisto di materiale didattico) a favore degli alunni della scuola secondaria di primo grado di Alesso. Il Comune è inoltre intervenuto con un contributo complessivo di 5.000 euro per la fornitura di materiali didattici e prodotti igienico sanitari nonché per piccole riparazioni in tutte le scuole.

Complessivamente sono stati quindi erogati da parte dell'Amministrazione comunale di Trasaghis oltre 20.000 euro a sostegno del diritto all'istruzione, senza considerare i costi per il servizio di mensa scolastica con l'obiettivo di ridurre il concorso economico delle famiglie e per il servizio di trasporto mediante lo scuolabus, che continua quest'ultimo a rimanere gratuito.

Il Sindaco Ivo Del Negro ha ribadito che "pur nelle persistenti difficoltà generali di bilancio, l'Amministrazione comunale ha fatto una precisa scelta riuscendo a garantire, come negli anni scorsi, un sostegno economico a tutte le famiglie del Comune che hanno alunni frequentanti le scuole dell'obbligo, senza distinzione di sede, tipo di scuola o limiti di reddito, trattandosi di scuole la cui frequenza è obbligatoria. Altrettanto significativo il sostegno alle attività didattiche ed ai progetti delle scuole, nella convinzione che investire nell'istruzione e nella cultura sia una scelta doverosa".

## MADONNA DELLA SALUTE A PEONIS

**D**omenica 23 novembre Peonis ha festeggiato con particolare solennità la ricorrenza della Madonna della Salute. Alle 10.30, nella chiesa parrocchiale, è stata celebrata da don Nello Marcuzzi, coadiuvato da don Fausto Quai, la Santa Messa, i cui canti liturgici sono stati eseguiti dal Gruppo corale di Alesso diretto dal maestro Sergio Vuerich. Al termine della Santa Messa si è svolta la tradizionale processione della Madonna (un'effigie resa particolarmente caratteristica dal ricco abito indossato) lungo le vie del paese, in una splendida giornata di sole che ha favorito una grande partecipazione di fedeli.

A mezzogiorno, la festa è proseguita nel tendone appositamente eretto nel cortile della canonica, con la degustazione delle famose castagne di Peonis, accompagnate dalla ribolla, dalle torte di castagne e da altri simili, gustosi prodotti.

Nel pomeriggio, presso il Centro Servizi, sono stati proiettati due Dvd sulla Riserva Naturale del Lago di Cornino, recentemente realizzati in collaborazione con l'Associazione Friulana Subacquei di Udine. In serata, alle 18, ha avuto luogo l'estrazione dei premi gastronomici e, alle 20, della tombola.

I festeggiamenti della Madonna della Salute sono stati organizzati dall'associazione "Chei di Peonis" col patrocinio del Comune



La processione della Madonna per le vie del paese

di Trasaghis e la collaborazione della Parrocchia. Il ricavato della festa è stato devoluto alla Parrocchia per la manutenzione della chiesa.

## GLI AMICI DI GRIFFEN DI NUOVO A TRASAGHIS PER I 30 ANNI DEL GEMELLAGGIO

**R**icorre quest'anno il trentesimo anniversario del gemellaggio stipulato tra i Comuni di Trasaghis e di Griffen, in Austria. Le manifestazioni di amicizia tra i due Comuni, che hanno già visto la partecipazione di una delegazione di Trasaghis alla festa patronale di Griffen, lo scorso luglio, e l'intervento di una delegazione di ex combattenti austriaci alla festa delle Forze Armate a Peonis, hanno avuto un particolare appuntamento per la giornata dell'8 dicembre. Gli amici di Griffen sono infatti venuti di nuovo in visita a Trasaghis in occasione della tradizionale festa dell'Immacolata Concezione, una ricorrenza molto sentita in paese e per la quale il Comune, con la collaborazione della Parrocchia ha organizzato una serie di manifestazioni.

Alle 10.30 si è avuta dunque la celebrazione della Santa Messa



L'intervento dei sindaci

solenne, celebrata dal Parroco don Fausto Quai e cantata dal Coro di Griffen; cui è seguita la processione per le vie del paese, con l'accompagnamento del complesso bandistico di Griffen.

Nel pomeriggio, alle 15, nella sala consiliare vi sono state le manifestazioni per ricordare l'anniversario del gemellaggio. Il filo conduttore è stato offerto dallo spettacolo musicale "Un canto d'amicizia lungo trent'anni", con la partecipazione del gruppo orchestrale "Musicando insieme" di Paluzza, il Gruppo Corale di Alesso ed il Coro misto di Griffen. Durante lo spettacolo, la cerimonia ufficiale con gli interventi dei Sindaci Ivo Del Negro e Josef Müller, alla presenza dei due consigli comunali e degli ex amministratori che, negli anni, si sono prodigati per il consolidamento del gemellaggio. Il momento saliente si è avuto con la consegna di una medaglia d'oro al sindaco di Griffen e degli attestati agli ex amministratori di



La processione per le vie di Trasaghis

## SAN NICOLÒ 2008 AD AVASINIS

**C**ome di consueto anche quest'anno le mamme di Avasinis, in collaborazione con la Parrocchia e la Pro Loco "Amici di Avasinis", hanno organizzato la festa di San Nicolò per i



San Nicolò ad Avasinis

bambini del paese. Nel primo pomeriggio è stata celebrata nella chiesa del paese la Santa messa che è stata allietata dai canti del piccolo coro della parrocchia di Trasaghis. Conclusa la messa il Santo è sceso dalla scalinata della chiesa raggiungendo la Piazza gremita di bambini che lo attendevano impazienti. Il gruppo è poi sceso lungo le vie del Paese per raggiungere il Centro parrocchiale, appositamente decorato dalle organizzatrici, in cui San Nicolò ha distribuito i doni ai numerosi bimbi. Dopo la distribuzione dei doni si è tenuta l'estrazione dei numeri della lotteria con ricchi premi: il ricavato sarà in parte devoluto alla Scuola dell'Infanzia di Avasinis. Alla festa erano presenti con i loro simpatici ed originali manufatti, deliziosamente dipinti a mano, i ragazzi del CSRE di Gemona del Friuli (Centro riabilitativo disabili). È seguito un ricco banchetto con i dolci offerti dalle mamme dei bambini che hanno partecipato all'evento. La riuscita di una festa come questa è il frutto della costante collaborazione di molte persone che hanno dedicato tempo e amore a quest'evento che speriamo negli anni a venire possa continuare con sempre maggior partecipazione e coinvolgimento di tutti.

Elena Rodaro



La sala gremita nell'incontro con Griffen

Trasaghis e di Griffen.

Le manifestazioni promosse dal Comune di Trasaghis si sono spostate poi nella frazione di Alesso dove, alle 17 si è potuto visitare, nel Centro Servizi, un mercatino di oggetti natalizi allestito da volontari in collaborazione con la Parrocchia di Alesso; le offerte raccolte saranno destinate al mantenimento dei bambini ospiti dell'Asilo di Minas Novas in Brasile, una struttura che si regge grazie all'impegno di una religiosa italiana, suor Annamaria Ortelli. Alle 17.30, in piazza 1° Maggio, l'esibizione della banda di Griffen, seguita da una castagnata e dalla degustazione di ribolla per tutti gli intervenuti.



La torta del gemellaggio

Alla fine, i saluti alla delegazione di Griffen, con un affettuoso "mandi" ai prossimi incontri.

## CONSEGNATA AL SINDACO THOMAS MIKLAU LA MEDAGLIA D'ORO DEL COMUNE DI TRASAGHIS

**T**homas Miklau è stato sindaco di Griffen per ben 37 anni, fino al 1995; nel 1976 è stato tra i primi a portare soccorso alla popolazione di Trasaghis colpita dal terremoto. Ha sottoscritto, l'8 dicembre 1978, il patto di gemellaggio tra i comuni di Griffen e di Trasaghis.

Quest'anno, in occasione delle manifestazioni per ricordare i 30 anni di amicizia tra i due Comuni, a causa delle condizioni di salute non ha potuto prendere alle cerimonie di Trasaghis dell'8 dicembre.

Sabato 20 dicembre, in occasione del tradizionale concerto natalizio organizzato nella chiesa parrocchiale della cittadina carinziana dal Coro misto di Griffen, c'è stato, in municipio, l'incontro con Thomas Miklau, al quale il Sindaco di Trasaghis Ivo Del Negro ha consegnato la medaglia d'oro fatta coniare dal Comune friulano per ricordare i trent'anni del gemellaggio. Alla cerimonia era presente anche l'attuale sindaco di Griffen, Josef Müller.



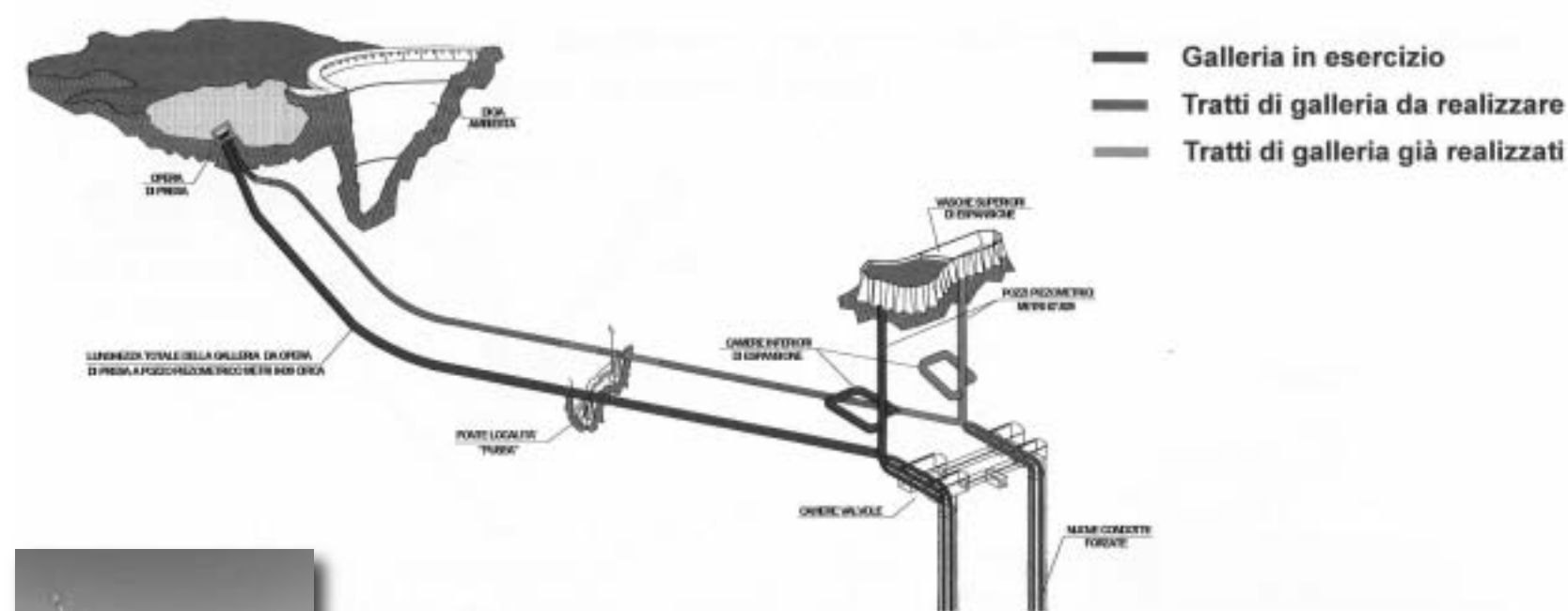
## SPECIALE PRODUZIONE DI ENERGIA ELETTRICA DA FONTI RINNOVABILI

Proponiamo in queste pagine un aggiornamento sui progetti e le richieste per la produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili che interessano il Comune di Trasaghis.

### POTENZIAMENTO DEGLI IMPIANTI DELLA CENTRALE DI SOMPLAGO

Nella centrale di Somplago sono attualmente attive tre turbine che producono una potenza effettiva di 156 Megawatt (Mw). L'acqua scaricata dalle turbine viene convogliata in un'unica galleria a pelo libero che sfocia nel lago ad una quota media di 194,90 m. s.l.m. e da questa, attraverso una galleria ed un canale a pelo libero, immessa nel torrente Leale che sfocia nel fiume Tagliamento. Il progetto presentato da Edipower (ex Enel) prevede l'ampliamento dell'esistente impianto idroelettrico di Somplago attraverso la realizzazione di una seconda galleria per l'alimentazione di altre due turbine da 57 Mw in generazione e 57 Mw in pompaggio. Il progetto non

modificherà le portate derivate dalla diga dell'Ambiesta né quelle in uscita dal lago di Cavazzo o dei Tre Comuni. Il progetto non prevede effetti negativi diretti sulla fruibilità balneare, sportiva e turistica del lago. La società Edipower di Milano ha presentato il progetto ai tre Comuni del lago, alla Provincia di Udine e alla regione Friuli Venezia Giulia. Il Comune di Trasaghis, con delibera consiliare del 4 agosto 2008 ha esaminato il progetto ed ha espresso un parere di massima favorevole. La Regione ha iniziato la procedura per la Valutazione di Impatto Ambientale (VIA) cui potranno seguire le debite autorizzazioni.



### PRODUZIONE DI ENERGIA EOLICA

La Ditta Enercom di Gemona ha proposto la creazione di un "parco eolico" nel Comune di Trasaghis nella zona agricola delle "Gravatis" di proprietà comunale, sulla base anche del Piano Energetico Nazionale che incentiva lo sviluppo e la utilizzazione di fonti energetiche rinnovabili. Il progetto prevede di installare 4-5 aerogeneratori connessi alla rete elettrica nazionale. A questo scopo una delegazione del

Consiglio comunale si è recata, lo scorso mese di settembre, a Molles in Val Venosta (Bolzano) dove, dal 2003, sono già funzionanti due pale eoliche.

Il Consiglio comunale di Trasaghis, il 29 settembre, ha poi approvato la convenzione che regola i rapporti con tra la Ditta Enercom ed il Comune di Trasaghis, prevedendo il diritto alla realizzazione e alla gestione degli impianti eolici, la durata e il corrispettivo economico che dovrà essere versato al Comune di Trasaghis.

Attualmente è stato avviato da parte della Regione il procedimento per la procedura di VIA (Valutazione di Impatto Ambientale) e quindi, dopo le autorizzazioni regionali, si potrà realizzare l'impianto.



### PROGETTO FOTOVOLTAICO

Il Comune di Trasaghis ha individuato un'area di 36 mila mq all'interno del PIP (Piano per gli Investimenti Produttivi), nella zona industriale di Trasaghis posta a sud est della stessa. Con la variante n. 4 al P.R.G.C. è stata modificata, portandola a "D.2", con la possibilità di realizzare su quel terreno un impianto fotovoltaico o solare per la produ-

zione di energia elettrica. La Regione ha posto alcune riserve vincolanti che il Comune ha già trasmesso al tecnico incaricato della stesura della variante, che provvederà a predisporre le controdeduzioni che il Consiglio dovrà poi approvare e trasmettere alla Regione.

Nel frattempo sono state portate avanti alcune trattative con Ditte private per la cessione del lotto in affitto o in proprietà. Anche l'Enel ha costituito una nuova società che ha il compito proprio di produrre energia idroelettrica da fonti rinnovabili e che quindi potrebbe essere interessata al progetto.

## COMUNE INFORMA

### DERIVAZIONE SUL TORRENTE LEALE



Progettazione presa idroelettrica sul Leale

Alla Regione sono state presentate due distinte domande per dare attuazione ad una derivazione idroelettrica sul torrente Leale, in località "Fontanucis", poco a valle delle opere di presa dell'acquedotto comunale. La prima richiesta risale all'aprile 2007 ed è stata avanzata dalla Ditta Renowa Srl di Brugnera (Pn) per una potenza nominale media di 1616 Kwh, la seconda nel maggio 2007 dalla Ditta Alpe Progetti di Udine per una potenza nominale media di 697 Kwh. Entrambi i progetti prevedono di collocare una presa poco a valle di quella dell'acquedotto comunale, mentre si differenziano nell'installazione degli impianti per la produzione di energia, uno adiacente al rio canale a monte dell'abitato di Avasinis e l'altro nei pressi del torrente Leale. In data 30 ottobre 2008 presso il Municipio di Trasaghis si è svolta la visita di istruttoria, convocata dalla regione, in cui le due Ditte proponenti hanno illustrato i rispettivi progetti. Sono intervenuti anche il Sindaco di Trasaghis, i rappresentanti dell'ARPA regionale e dell'Ente Tutela Pesca. Entrambe le Ditte hanno proposto una convenzione con il Comune di Trasaghis al fine di destinare una parte delle risorse sviluppate a beneficio della comunità locale. Attualmente è iniziata presso la regione Autonoma Friuli Venezia Giulia la Valutazione di Impatto Ambientale, al termine della quale sarà scelta una delle due proposte per la realizzazione dell'impianto idroelettrico.

[A cura di Ivo Del Negro]

### ATTIVITÀ DEL CONSIGLIO COMUNALE SEDUTA DEL 24 NOVEMBRE

Il Consiglio ha approvato a maggioranza alcuni **assestamenti di Bilancio**. Il Sindaco ha illustrato le motivazioni delle principali variazioni, in particolare le maggiori entrate previste per i contributi di Regione, Provincia, Comunità Montana e BIM e le minori entrate conseguenti all'abolizione dell'Ici, alla diminuzione dei proventi da servizi turistici, alla riduzione del canone per la gestione del servizio idrico integrato.

Sempre a maggioranza, sono state approvate le conseguenti variazioni di bilancio per la realizzazione di diversi interventi. Dopo aver approvato le varianti n. 11 e 12 al Piano Regolatore Generale comunale, il Consiglio ha deciso all'unanimità di aderire alla proposta avanzata dalla Comunità Montana del Gemonese, Canal del Ferro e Val Canale per l'attivazione, dal prossimo anno, del servizio "porta a porta" per la raccolta dei rifiuti urbani nel territorio comunale.



A maggioranza, è stato poi approvato un documento di modifica al **programma dei lavori pubblici** per il 2008: tra le opere maggiormente rilevanti, finanziate con i contributi e con l'utilizzo dell'avanzo di amministrazione per complessivi 1.145.957 euro, si segnalano il completamento

della realizzazione della passerella sul canale emissario del lago, le opere per la riqualificazione urbana e l'urbanizzazione nel PIP di Trasaghis, gli interventi di asfaltatura sulle strade comunali, l'urbanizzazione nella lottizzazione pubblica di Cjalcor di Alesso, gli interventi di sistemazione nei centri di Oncedis e Trasaghis, la manutenzione straordinaria del centro studi, la realizzazione di un'isola ecologica per la raccolta differenziata. La seduta si è chiusa con la approvazione a maggioranza di una delibera di giunta relativa variazioni al bilancio di previsione.



## L'OM DAI LUVÏNS

Indula éisal lâ a finî  
l'om ch'al vendea luvîns  
a una palanca la sedòn  
lì sul puint di Braulîns?  
No prometévia la cianzòn  
che su l'imbrunî dal di  
cu la so careta il paròn  
al sarés ripassât di lì?

Nomo l'âga dal Tajament  
a continua a passâ di lì  
sot il puint di Braulîns,  
e nomo la cianzòn a vent  
simpri plui di râr i luvîns  
a cui ch'a ven indiment  
magari insiema ai Madîns  
di Nedâl, in qualchi moment.

Siro Angeli

## SAN ZUAN A TOÀN

Odôr di stranc  
e fum di trebia,  
cajù 'a batin vuardi  
e lassù j viôt  
Côvria e Cuar e Pala  
cui nûi ch'a sbrissin via  
como peraulas di poesia.

Enos Costantini



Il Puint di Braulîns e, daûr, Covria

## AMÔR ETERNO

**S**i cognòssin si pò dî di simpri; e di simpri si còrin daûr. Jê s'inlumine viodintlu, lui nol à voi che par jê. Cualchidun al olse dî che il lôr amôr al è eterno, come eterne 'e je la lôr 'zoventût. Spiantju ben, no si disares – difats – ch'a sein tant vecjos, nì che fra i doi al seti alc in comun. Lui un tipo calorôs e legri, ch'al scialde e al dà vite 'e compagne; plen di energie e di buine volontât, ch'al lavore di un scûr a chelaltri; duc' 'a lu cirin e j vuelin ben: omps, nemai e plantis.

Jê timidute, silenziose, cualchi volte un pôc scontrose, nemo-  
rade de gnot e des poesiis (plui di un poete j à dedicât i siei  
viers); pitost crepadice e maluzzade, simpri blancje di cere; no  
si sa mai cemût cjapâle: a voltis 'e rît a plene bocje, a voltis 'e  
met in mostre sôl un fil di lavri.

Une robe sole iu lèe: la passion pal cîl. Al è propit li ch'a si son  
viodûts pe prime volte: lui al jere par lâ a vore; jê, ch'e veve fat  
gnotolade atôr, 'e lave a durmî. 'E je bastade une cjalade e di  
chê di lui no le à plui molade. Ancje cuanch'al daûr la ten sim-

pri di voli e jê 'e vîf dal so lusôr. Ogni tant, ma di râr, si piert  
vie par pôs minûts, e alore jê 'e sparîs tal scûr de gnot; ma dopo  
lui al si svêe e la lûs dai siei voi 'e va drete a pojâsi su di jê.  
Une volte, mi conte gno von, jê, gjelose da l'amôr che plui di  
une creature 'e palese par lui, si è metude devant di lui cun tun  
fâ rabiôs, che "sclarî", al è vegnût gnot di di e dute la int 'e àn  
capît che fra i doi nemorâts al è miôr no meti il bec.

Un amôr, il lôr, come chei di une volte, fat di cjaladis e cual-  
chi perauale, nuje di plui. Si cjâtin la sere cuanche lui, strac,  
dopo vê dade la buinegnot a duc', al si piert daûr lis monts e jê,  
blancje pa l'emozion, lu cjale, j mande une bussade e s'inpîe  
tal cîl, clamantsi dongje lis stelis par ch'ai fâsin compagne. Si  
tòrnin a viodi ta l'indoman, lui a orient parceche j à corût daûr;  
jê palidute plui dal solit, di che altre bande dal cîl par no fâsi  
cjapâ, j dà il "bondî" e 'a va a polsâ.

Cussì ogni sere e ogni buinore, 'a continuin a corisi daûr come  
doi fantazzuts, cence sintî il pês dai agn!...

Serena Chiapolino

## TARIFFE E TASSE: DIECI COMUNI A CONFRONTO

**N**el primo numero del 2001 del "Notiziario comunale" veniva pubblicata una tabella di raffronto tra i costi dei principali servizi del Comune di Trasaghis e dei Comuni vicini che avevo predisposto. Lo scopo della pubblicazione era quello di effettuare una comparazione tra i diversi dati e confrontare i costi dei principali servizi che venivano offerti alla popolazione in dieci Comuni compreso il nostro per l'anno 2000.

Ora è interessante riproporre il confronto tra i medesimi dieci Comuni con le tariffe in vigore nel 2008.

Si è dovuto prendere a riferimento l'anno 2008 in quanto al momento dell'indagine (dicembre 2008) non tutti i comuni avevano fissato le tariffe per il 2009.

Il quadro che emerge è interessante e consente a ciascun lettore di farsi un'idea precisa di come stanno le cose.

I dati parlano da soli senza bisogno di ulteriori commenti. Aggiungo solo alcune informazioni per una migliore comprensione delle tabelle.

Per quanto riguarda i loculi alcuni Comuni hanno un costo differenziato a seconda della fila in cui si trovano, mentre nella tassa per il servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti solidi urbani in alcuni Comuni, tra cui Trasaghis, sono state applicate delle riduzioni per alcune categorie per particolari condizioni.

Le riduzioni applicate nel nostro Comune rispetto alla tabella sono:

categoria **abitazioni private**

nel caso di unico occupante - 30%

nel caso di occupante stagionale - 20%

nel caso di abitazione rurale - 30%

Categoria **stabilimenti industriali ed artigianali**

riduzione in base all'attività produttiva svolta

officine meccaniche - 40%

depositi e magazzini - 40%

segherie e falegnamerie - 80%

imprese edili - 50%

capannoni industriali - 40%

### TARIFFE ANNO 2008

[a cura di Ivo Del Negro]

	ADDIZIONALE IRPEF	SERVIZIO MENSA Costo per pasto all'utenza	TRASPORTO SCOLASTICO Costo annuale in euro	LOCULI		OSSARI	
				RESIDENTI	NON RESIDENTI	RESIDENTI	NON RESIDENTI
ARTEGNA	0,5 %	3,70	da 37,00 a 138,00 per fasce di reddito	1.537,00	1.537,00	445,00	445,00
BORDANO	0,2 %	2,33	GRATUITO	800,00	1.600,00	80,00	160,00
BUJA	NON APPLICATA	2,90	106,00	1.574,00	1.574,00	233,00	233,00
CAVAZZO	NON APPLICATA	3,00	GRATUITO	774,69	774,69	206,58	206,58
FORGARIA	0,4 %	2,50	82,63	1° e 4° fila 1.300,00 2° e 3° fila 1.460,00	1° e 4° fila 1.870,00 2° e 3° fila 2.100,00	480,00	580,00
GEMONA	0,2 %	3,15	100,00	1°, 2°, 3° fila 3.328,00 (90 anni) 4° fila e altre 1.593,00 (50 anni)		500,00	500,00
OSOPPO	NON APPLICATA	2,70	112,00 Capoluogo 128,00 Frazioni	1.100,00	1.100,00	413,00	413,00
TOLMEZZO	05 %	2,80	85,00 solo andata 179,00 andata e ritorno	1° fila 1.291,14 2° e 3° fila 1.549,37 4° fila 1.342,79	Stessi importi	da 309,37 a 413,17 secondo la fila	Stessi importi
VENZONE	NON APPLICATA	3,90	GRATUITO	1.007,09	1.007,09	310,00	310,00
TRASAGHIS	NON APPLICATA	2,14	GRATUITO	1.200,00	1.400,00	206,58	206,58

### TASSA PER LA RACCOLTA E LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SOLIDI URBANI ANNO 2008 (euro al mq.)

CATEGORIE	ARTEGNA	BORDANO	BUJA	CAVAZZO	FORGARIA	GEMONA	OSOPPO	TOLMEZZO	VENZONE	TRASAGHIS
Abitazioni	0,93	0,24 mq. + 24,48 per persona	0,60 mq. + 23,39 per persona	0,61	da 0,84 a 1,30 in base al nucleo familiare	0,95	0,76	da 27,38 a 92,56	0,71	0,49
Uffici	1,10	0,61	1,90	0,52	1,13	2,00	1,15	2,55	1,49	1,20
Locali per esercizi commerciali	1,37	1,61	2,60	1,22	1,11	2,59	1,57	2,19	2,21	0,60
Ristoranti, Bar, ecc.	1,56	2,14 1,02	1,51	1,22	1,33	4,99	1,75	7,30	1,67	1,20
Stabilimenti industriali ed artigianali	1,29	0,87	1,90 solo uffici		1,09	1,00	0,58	1,26	0,89	1,20

# ANAGRAFE

DAL 1° OTTOBRE AL 31 DICEMBRE 2008

## NATI

FRANCESCHINO Giada  
di Loris e di De Cecco Cinzia  
n. a San Daniele del Friuli il 19 ottobre 2008

IBRAHIMI Evelin  
di Fadil e Ibrahim Mirveta  
n. il 1 novembre 2008 a Tolmezzo

NOCENTE Caterina  
di Marco e di Zuliani Rita  
n. a San Daniele del Friuli il 2 novembre 2008

SCHEMBARI Chiara  
di Salvatore e di Ceschia Viviana  
n. il 6 dicembre 2008 a San Daniele del Friuli

## DECEDUTI

RABASSI Ida, n. il 2 novembre 1915  
m. a Trasaghis l'11 ottobre 2008

FANTELLI Arrigo, n. il 21 novembre 1922  
m. a Trasaghis il 22 ottobre 2008

DI GIANANTONIO Cecilia, n. il 12 novembre  
1908, m. a Trasaghis il 29 ottobre 2008

VIDONI Dernino, n. il 14 ottobre 1913  
m. a Trasaghis il 1 novembre 2008

CECCHINI Ianni, n. il 16 febbraio 1935  
m. a Gemona del Friuli il 3 novembre 2008

RIDOLFO Bruno, n. il 14 agosto 1923  
m. a Trasaghis il 19 novembre 2008

MORIANTE Tonino, n. il 12 marzo 1949  
m. a Tolmezzo il 1 dicembre 2008

STEFANUTTI Ines, n. il 29 ottobre 1913  
m. a Trasaghis il 7 dicembre 2008

# LAUREATI



**Saira FRANZIL**, nata a Gemona del Friuli il 2 marzo 1979 e residente a Trasaghis in frazione di Alesso, Via Brancs 10, si è laureata il 14 febbraio 2008 in Conservazione dei Beni Culturali presso l'Università degli Studi di Udine con una tesi dal titolo "Popoli e Culture nella fotografia di Danilo De Marco".



**Daniela Desi CUCCHIARO**, nata a Chiavari (GE) il 12.03.1964 residente a Trasaghis in frazione di Alesso, Via Fiori, laureatasi il 12 aprile 2007 in **Scienze Politiche e Sociali** presso la Libera Università S. Pio V di Roma, in data 25 luglio 2008 ha conseguito il Master in "La sfida della Pubblica Amministrazione nel terzo Millennio: globalizzazione, cooperazione, rapporti internazionali, interculturalità, comunicazione..." presso l'Università delle Scienze Umane di Roma.



**Ambra FRANZIL**, nata a Gemona del Friuli il 28 marzo 1983 e residente a Trasaghis in frazione di Alesso, Via Napoleonica 7, si è specializzata il 31 luglio 2008 in **Scienze dello Sport** presso l'Università degli Studi di Udine con una tesi dal titolo "Analisi della componente lenta della cinetica di adeguamento del consumo di ossigeno in adolescenti con obesità di grado elevato".



L'esibizione musicale nel gemellaggio con Griffen

## Notizie e informazioni del Comune di Trasaghis

Periodico quadrimestrale dell'Amministrazione Comunale di Trasaghis  
N. 3 - 31 dicembre 2008

Autorizzazione del Tribunale di Tolmezzo  
n. 89 del 27 febbraio 1996

Direttore responsabile: Ivo Del Negro  
Direzione e redazione: Giunta Municipale  
Coordinamento redazionale: Pieri Stefanutti

Hanno collaborato a questo numero:  
A.F.D.S. "Val del Lago", A.S.S. n. 3, Uffici comunali

Fotografie: Archivio Centro di Documentazione,  
Archivio Municipio di Trasaghis  
Stampa: Tipografia Graphis - Fagagna